

## “旅游业英语” English for Tourism

### 第十七课： 在观光渡轮上 Lesson 17: Out on the Ferry

各位听众朋友好，欢迎您收听“旅游业英语”教程。我是澳大利亚澳洲广播电台中文部的节目主持人马健媛。

这套二十六讲的英语教材将有助于您更好地与讲英语的客人沟通交流。教材每一课的对话涉及服务业中的一个重要方面。如果您在一开始无法听懂对话全部内容的话，您大可不必着急。我们会在学习的过程中反复地为您讲解，并提供练习的机会。在每个单元结束时我们都会为您完整地播放对话的全部内容，届时您也许会对自己的进步大吃一惊呢。

### 第十七课： 在观光渡轮上。 Lesson 17: Out on the Ferry

在这一课中，利奥带领杰克和蒙纳登上了一艘观光渡轮。我们从他们的对话中要学习如何提醒客人注意自己的安全，如何确认客人是否舒适以及在向客人介绍观光景点时可以使用的一些句型。

现在先让我们一起来听听这节对话的第一部份。这部份对话的场景是：利奥、杰克和蒙纳登上了一艘观光渡轮，正准备出发去观看海豚。

- Leo:** Just follow me.
- Leo:** Where would you like to sit?
- Leo:** Inside or outside?
- Jack:** Where do you recommend?
- Leo:** Outside.
- Leo:** There's a much better view.
- Leo:** Watch your step.

**Leo:** Be careful of the ropes.  
**Leo:** What about here?  
**Jack:** This looks fine.  
**Leo:** Are you comfortable, Ms White?  
**Mona:** Fine, thanks.  
**Leo:** Can I get you anything?  
**Mona:** I'm right, thanks.

让我再听一遍这段对话。我会在每句话之后将句子翻译成中文。

**利奥:** 请跟我来。你们想坐在哪里？船舱里面还是外面？  
**Leo:** Just follow me. Where would you like to sit? Inside or outside?

**杰克:** 你建议我们坐哪里？  
**Jack:** Where do you recommend?

**利奥:** 船舱外面，那里可以看到比较好的风景。  
**Leo:** Outside. There's a much better view.

**利奥:** 注意台阶。请小心那些缆绳。坐这里好吗？  
**Leo:** Watch your step. Be careful of the ropes. What about here?

**杰克:** 这里看起来不错。  
**Jack:** This looks fine.

**利奥:** 怀特女士，你坐得舒适吗？  
**Leo:** Are you comfortable, Ms White?

**蒙纳:** 很好，谢谢。  
**Mona:** Fine, thanks.

**利奥:** 您还需要什么东西吗？  
**Leo:** Can I get you anything?

**蒙纳:** 不用了，谢谢。  
**Mona:** I'm right, thanks.

请注意听利奥在提醒他的客人注意安全时是怎么说的。

**利奥:** 注意台阶。  
**Leo:** Watch your step.

**利奥:** 请小心那些缆绳。  
**Leo:** Be careful of the ropes.

请注意，当我们提醒客人注意安全时我们通常可以使用的句型有以下几种：Be careful....., Watch your.....或者 mind your....., 至于应该使用哪个句型，则要看当时的具体情况而定。请跟着老师重复这些句型。

Watch your...  
Watch your step.  
Watch your back.  
Mind your....  
Mind your foot  
Mind your head.  
Be careful.  
Be careful of the ropes.  
Be careful of the water.

现在让我们来听听利奥如何询问客人的感受。

怀特女士，你坐得舒适吗？  
**Leo:** Are you comfortable, Ms White?

您还需要什么东西吗？  
**Leo:** Can I get you anything?

在向客人提出这样的问题之前，你要凭借自己的观察判断是否有必要这样做。因为有些客人比较随意，并不需要别人给予过多的关注，而有些客人则不然。例如，怀特女士的父亲杰克为人就非常随和，如果你向他提出这类的问题，也许他还会感到有些不自在呢。但是有些客人出于某种原因就需要比较多的关注，例如对怀特女士，也就是蒙纳。无论怎样，我想你还是要记住这些句型，以备不时之需吧。

**Leo:** Are you comfortable?  
**Leo:** Are you comfortable?  
Can I get you anything?  
Can I get you anything?

让我们再听一遍这一部分对话的内容，请在利奥的句子之后跟着重复。

- Leo:** Just follow me.
- Leo:** Where would you like to sit?
- Leo:** Inside or outside?
- Jack:** Where do you recommend?
- Leo:** Outside.
- Leo:** There's a much better view.
- Leo:** Watch your step.
- Leo:** Be careful of the ropes.
- Leo:** What about here?
- Jack:** This looks fine.
- Leo:** Are you comfortable, Ms White?
- Mona:** Fine, thanks.
- Leo:** Can I get you anything?
- Mona:** I'm right, thanks.

各位听众朋友，您现在收听的是澳大利亚澳洲广播电台为您制作的“旅游业英语”教程节目。

**第十七课： 在观光渡轮上。**  
**Lesson 17: Out on the Ferry**

我们继续学习新的对话内容。请注意听以下对话中出现的新的词汇和短语。

- Leo:** Over there, on the left you can see the Colonial quarter.
- Mona:** And what's that over there?
- Leo:** That's where they have the night market.

If you look up there, on the right, you can see the botanic gardens.  
That's where we'll go tonight. We'll have a clear view of the full moon.

让我们再听一遍。我会把这段对话翻译成中文。

**利奥:** 那边。。。在您的左边是殖民广场。

**Leo:** Over there, on the left you can see the Colonial quarter.

**蒙纳:** 那边是什么呀?

**Mona:** And what's that over there?

**利奥:** 那边是夜市。您看那边。。。您的右边，那里是植物园。我们今天晚上要去那里，在那里我们可以清楚地看到满月。

**Leo:** That's where they have the night market.

If you look up there, on the right, you can see the botanic gardens.

That's where we'll go tonight. We'll have a clear view of the full moon.

请注意听利奥在提醒客人观看那些有意思的景点时是怎么说的。

**利奥:** 那边。。。在您的左边是殖民广场。

**Leo:** Over there, on the left you can see the Colonial quarter.

**利奥:** 您看那边。。。您的右边，那里是植物园。

**Leo:** If you look up there, on the right, you can see the botanic gardens.

在这几句对话中，利奥使用了 over on the left..... Up there on the right.....you can see.....等几个在旅游业中非常有用的短语。请跟着老师一起练习使用这些短语。我会先给出中文，请你在英语老师说英语句型之后跟着重复。

请看右边。

Up there on the right.

在您的右边，您可以看到花园。

Up there on the right, you can see the gardens.

请看左边。  
Over on the left.

在您的左边，您可以看到市场。  
Over on the left, you can see the market.

请看那边。  
If you look up there.

请看那边，您可以看到市场  
If you look up there, you can see the market.

请听录音。

那里是夜市的所在。  
**Leo:** That's where they have the night market.

我们今晚要去那里。  
**Leo:** That's where we'll go tonight.

在介绍一个地点的时候，比较简单的句型就是 **that's where...**现在让我们跟着老师一起来练习一下这个句型。我还是先给出中文，请跟着英语老师重复英语句子。

那里是总统住的地方。  
That's where the President lives.

那里是举行节庆的地方。  
That's where the festival is held.

那里是和尚念经的地方。  
That's where the monks pray.

让我们再听一遍对话的第二部份，请在利奥的句子后面重复他的话。

**Leo:** Over there, on the left...  
**Leo:** ...you can see the Colonial quarter.  
**Mona:** And what's that over there?  
**Leo:** That's where they have the night market.  
**Leo:** If you look up there, on the right...  
**Leo:** ...you can see the botanic gardens.  
**Leo:** That's where we'll go tonight.  
**Leo:** We'll have a clear view of the full moon.

现在让我们完整的听一遍这一课的全部对话

**Leo:** Just follow me.

**Leo:** Where would you like to sit?

**Leo:** Inside or outside?

**Jack:** Where do you recommend?

**Leo:** Outside.

**Leo:** There's a much better view.

**Leo:** Watch your step.

**Leo:** Be careful of the ropes.

**Leo:** What about here?

**Jack:** This looks fine.

**Leo:** Are you comfortable, Ms White?

**Mona:** Fine, thanks.

**Leo:** Can I get you anything?

**Mona:** I'm right, thanks.

**Leo:** Watch your step. Be careful of the ropes.

**Leo:** Over there, on the left you can see the Colonial quarter.

**Mona:** And what's that over there?

**Leo:** That's where they have the night market.  
If you look up there, on the right, you can see the botanic gardens.  
That's where we'll go tonight. We'll have a clear view of the full moon.

结束这一课的内容之前，请跟着英语老师一起练习下列的短语。

That's where

That's where

That's where the gardens are

Be careful of  
Be careful of  
Be careful of the car

That's where  
That's where  
That's where the gardens are

Be careful of  
Be careful of  
Be careful of the car

“旅游业英语”是由澳大利亚规模最大的教授专业英语的多元文化成人教育中心编写。

好，各位听众朋友，第十七课就进行到这里。我们会在第十八课中继续学习“在观光渡轮上”这段对话的更多内容。



Radio Australia  
AMES